

# JODEL D 113/119



FRANCAIS



ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

Trois fixations sont nécessaires pour poser la bâche de cellule du «D 119» deux à l'avant la plaquent devant le pare brise, une autre la maintient tirée en arrière.

Ainsi moulée le vent ne peut s'engouffrer et faire danser la toile, cette housse totale permet de protéger la cellule des UV, de la pluie, des rayures et des indiscretions.

Les bonnets qui recouvrent les poignées et antennes permettent un ajustage parfait et une étanchéité totale.

Vendue en option la bâche capot moteur se pose grâce à ses trois Velcro sur la partie avant et se referme dessous par un autre Velcro et deux boucles à clips, un fourreau contourne le cône d'hélice avec un Sandow et deux crochets plastiques. La housse capot peut être cousue de manière à faire corps avec la bâche de cellule.

D'autres éléments amovibles peuvent s'ajouter pour couvrir l'avion entièrement.

Ainsi couvert l'avant de la cellule est hors d'eau et poussière jusqu'à la base du cône.

Rangées dans leur sac fourni, les bâches se rangent sans prendre trop de place, avec un poids minimum et peuvent être emportées partout.



Several fixings are necessary to fit the cover of the D 119.  
Two hold it taught at the front of the windscreen, one other pulls it tight to the rear.

Thus tightly fitted the wind cannot get under to make the fabric flutter.  
This total cover makes it possible to protect the fuselage as far as the wing roots from UV, rain, scratches and inquisitiveness.  
The pockets which cover them (handles 1) and (antennas 2) allow for perfect fitting and a total seal.

Sold as an option, the engine cowling cover is fitted thanks to 3 velcro fastenings on the front part and is fitted again below with one Velcro fastening and 2 clips, a sleeve surrounds the propeller hub with an elastic cord and two plastic hooks.  
Other removable elements can be added to entirely cover the aircraft.

The cowling cover can be sewn to the canopy cover to form a single unit.  
Arranged in the provided bag, the covers fit in without taking up too much space, and with a minimum of

---

Drei Verschlüsse sind notwendig, um die Abdeckhaube der «D 119» zu fixieren.

Zwei vorne, die sie auf die Windschutzscheibe drücken, ein anderer strafft sie nach hinten.

So angepasst, ist es dem Wind unmöglich die Plane aufzubauschen.

Die spezielle Hütchenform, welche für die Abdeckung der Türgriffe und der Antenne entwickelt wurde, erlaubt eine perfekte Passform und totale Wasserabdichtung.

Diese komplette Abdeckung schützt die Zelle vor UV-Strahlen, Regen, Kratzern und indiskreten Blicken.

Die Motorhauben-abdeckung (separat-Verkauf) befestigt man mit seinen 3 Velcros auf der Kabinenabdeckhaube und verschliesst, sie unter der Maschine mit einem Velcro-Verschluss und 2 Clipsen. Die Partie Spinner verschliesst man Dank einem Gummidurchzug und 2 Plastikhaken.

Auf Wunsch kann die Motorhaubenabdeckung auch mit der Kabinenabdeckhaube zusammengenäht angefertigt werden.

Andere, abnehmbare Teile können sie nach Wunsch hinzufügen und das gesamte Flugzeug abdecken.

Auf Wunsch kann die Motorhaubenabdeckung auch mit der Kabinenabdeckhaube zusammengenäht angefertigt werden.

Somit ist die ganze vordere Partie bis hin zum Spinner vor Wasser und Staub geschützt.

In dem mitgelieferten Transportsack zusammengefaltet, nehmen die Abdeckhauben sehr wenig Platz in Anspruch und können überall hin mitgenommen werden.

---

Sono necessari Tre fissaggi per posizionare la copertura del «D 119» altre due la mantengono tesa verso il dietro,

Un'altra la mantiene tesa verso il dietro.

Questa copertura totale permette di proteggere la cellula dai raggi UV, dalla pioggia, dai graffi, e da **indiscrezioni**.

Le cuffie che coprono le maniglie e le antenne consentono una regolazione perfetta ed una impermeabilità totale.

Fornibile su richiesta, il "copri-capottatura-motore" si fissa sul davanti del "copri-cappottina" con tre Velcro e nella parte inferiore con un ulteriore Velcro e due fibbie a clips.

Una guaina circonda il cono dell'elica ed è trattenuta da un elastico con ganci in plastica..

Così coperta, la parte anteriore della cellula è protetta da acqua e polvere fino alla base del cono dell'elica..

La copertura può essere cucita in modo da costituire corpo unico con il "copri-cappottina".

Altri elementi staccabili possono essere aggiunti per coprire completamente l'aeroplano.

Riposte nelle loro sacche, in dotazione, la coperture occupano poco spazio e, grazie al loro peso ridotto, possono essere portate ovunque.